Darganfod Arfordir Sir Fynwy

Y Porth i Lwybr Arfordir Cymru

Discover Monmouthshire Coast

Gateway to Wales Coast Path

monmouthshire sir fynwy

Monmouthshire Food Capital of Wales / Sir Fynwy Prif Ddinas Bwyd Cymru

Llwybr Arfordir Cymru Wales Coast Path

Llwybr Arfordir Cymru

Mae Llwybr Arfordir Cymru wedi'i gwneud yn haws nag erioed i ymchwilio arfordir gwych y genedl.

Yn Sir Fynwy gallwch fwynhau'r llwybr mewn adrannau byr neu gerdded ar hyd y 14 milltir (22km) cyfan. Mae'n bennaf ar dir gwastad heblaw am ychydig o rannau mwy serth yng Nghas-gwent. Cynghorir gwisgo esgidiau cryfion a dillad cynnes, sy'n dal dŵr.

Ymunwch â'r llwybr yng Nghas-gwent, Craig Ddu, Sudbrook neu Gil-y-coed am lwybrau gyda chysylltiadau da i drafnidiaeth gyhoeddus. Ym Matharn, man gorffwys Brenin Gwent, mae Llwybr Arfordir Cymru yn cwrdd â Llwybr Tewdrig.

Mae Llwybr Sudbrook a Portskewett yn cynnwys adran i bob gallu o lwybr yr arfordir yn dechrau yn safbwynt ysblennydd Craig Ddu.

The Sudbrook and Portskewett Trail includes an all abilities section of the coast path starting at Black Rock's spectacular viewpoint.

Hygyrchedd

Mae'r Llwybr yn hygyrch ar gyfer bygis symudedd o fewn trefn Cas-gwent ac ar adrannau rhwng Craig Ddu a Sudbrook, Sudbrook a'r M4 ac ar draws Rhosydd Rogiet. Gosodir clwydi symudedd llawn ar hyd y llwybr yn Sir Fynwy, gyda'r unig eithriad yn un gamfa yn Fferm Innage, Matharn.

Marchogaeth a beicio

Mae adran fer o lwybr ceffylau'n cysylltu pentref Sudbrook gyda safle picnic Craig Ddu. Caniateir marchogaeth a beicio hefyd ar Gilffyrdd Cyfyngiedig Rhostir Rogiet

Wales Coast Path

The Wales Coast Path has made it easier than ever to explore the nation's wonderful coastline.

In Monmouthshire you can enjoy the trail in short sections or walk the whole 14 mile (22km) length. It's mostly level going other than a few steeper parts in Chepstow. Boots and warm, waterproof clothing are advised.

Join the route at Chepstow, Black Rock, Sudbrook or Caldicot for walks with good links to public transport. At Mathern, resting place of the King of Gwent, Wales Coast Path meets the Tewdrig Trail.

Accessibility

The Path is accessible for mobility buggies within Chepstow town and on sections between Black Rock and Sudbrook, Sudbrook and the M4 and across the Rogiet Moors. Full mobility gates are installed throughout the Monmouthshire stretch, the only exception being one stile at Innage Farm, Mathern.

Horse riding and cycling

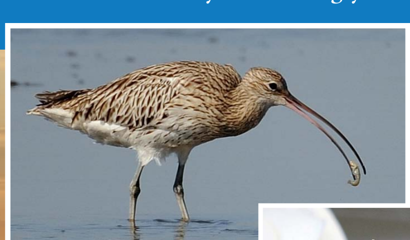
There is a short section of bridleway linking Sudbrook village with Black Rock picnic site. Horse riding and cycling are also permitted on the Restricted Byways of the Rogiet Moors.

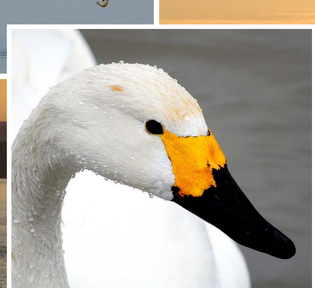
Drwy amser a llanw

Ar hyd arfordir Sir Fynwy byddwch yn darganfod gogoniant naturiol, traddodiadau diddorol a golygfeydd ysblennydd.

Bu'r trothwy hwn i Gymru yn fan strategol i groesi Aber Hafren ers cyfnod y Rhufeiniaid. Mae pontydd gwych heddiw yn rhan o forlun bendigedig, sy'n rhwydd ei fwynhau yn safbwynt a safle picnic Craig Ddu.

Gyda'r amrediad llanw ail fwyaf yn y blaned, mae'r arfordir hwn yn rhyfeddod naturiol a hefyd yn gynefin arbennig. Bob blwyddyn caiff miloedd o adar ymfudol eu denu i safleoedd bwyda toreithiog y traethellau.





Mae ymdeimlad cryf o hanes yma. Cadwch olwg am gastell canoloesol a pharc gwledig Cil-y-coed, amddiffynfeydd môr Gwastatir Gwent, llwybr treftadaeth a chastell Cas-gwent, pysgota rhwyd gafl Craig Ddu a pheirianneg Fictoraidd yn Sudbrook.

Mae amrywiaeth o siopau a gwasanaethau ym Magwyr, Cil-y-coed a Chas-gwent. Mae'r Ganolfan Croeso ger castell Cas-gwent yn fan dechrau da ar gyfer eich ymweliad, gan roi digonedd o gyngor ar leoedd arfordirol i ymweld â hwy a lleoedd bwyta, yfed ac aros.

Through time and tide

Along Monmouthshire's coastline you'll discover natural splendour, fascinating tradition and panoramic views.

This threshold of Wales has been a strategic place to cross the Severn Estuary since Roman times. Today's magnificent bridges are part of a breathtaking seascape, easily enjoyed at Black Rock viewpoint and picnic site.

With the second highest tidal range on the planet, this coast is both natural wonder and special habitat. Every year thousands of migrating birds are attracted to the abundant feeding grounds of the mudflats.

There's a strong sense of history here. Look out for Caldicot's Medieval castle and country park, the sea defences of the Gwent Levels, Chepstow heritage trail and castle, Black Rock's lave net fishing and Victorian engineering at Sudbrook.

You'll find a variety of shops and services in Magor, Caldicot and Chepstow. The Tourist Information Centre by Chepstow castle is a good starting point for your visit, providing plenty of advice on coastal places to visit, eat, drink and stay.

Cyrraedd yma Getting here

Trên: **Gorsafoedd prif linell yng Nghas-gwent, Cil-y-coed a Chyffordd Twnnel Hafren.**
Train: Main line stations at Chepstow, Caldicot and Severn Tunnel Junction.

Bws: **National Express i Gas-gwent, yn cynnwys cysylltiadau uniongyrchol gyda Llundain a meysydd awyr Gwasanaethau lleol yng Nghas-gwent, Cil-y-coed, Magwyr a mannau eraill**
Bus: National Express to Chepstow, including direct links with London and airports. Local services at Chepstow, Caldicot, Magor and elsewhere.

Car: **M48 J2 ar gyfer Cas-gwent, M4 J23a ar gyfer Magwyr**
Car: M48 J2 for Chepstow, M4 J23a for Magor.

Parcio: **Castell Cas-gwent (talu-ac-arddangos arhosiad hir)**
Castell a Pharc Gwledig Cil-y-coed (rhad ac am ddim)
Safle Picnic Craig Ddu (rhad ac am ddim)
Gwarchodfa Cors Magwyr (rhad ac am ddim)
Parking: Chepstow Castle (long stay pay-and-display)
Caldicot Castle and Country Park (free)
Black Rock Picnic Site (free)
Magor Marsh Reserve (free)

Cynlluniwch eich taith yn Traveline Cymru
Plan your journey at Traveline Cymru
www.travelinecymru.info **Ffôn** Tel 0871 200 2233

Gwybodaeth i ymwelwyr Visitor information

Sir Fynwy/Dyffryn Gwy Monmouthshire/Wye Valley
www.visitmonmouthshire.com **Ffôn** Tel 01633 644842

Canolfan Croeso Cas-gwent Chepstow Tourist Information Centre
Ffôn Tel 01291 623772
Ciosg gwybodaeth 24 awr 24 hour information kiosk

adventa · monmouthshire sir fynwy · Cronfa Amaethyddol Ewrop ar gyfer Datblygu Gwledig: Ewrop yn Buddsoddi mewn Ardaloedd Gwledig / The European Agricultural Fund for Rural Development: Europe Investing in Rural Areas · LEADER · Llywodraeth Cymru Welsh Government

Devised and written by Ivor Coleman (www.hi-clarity.co.uk).
Designed and produced by ARC Creative Design (www.arccreativedesign.com).
Front page image: Matt Tebbutt foraging wild food for his restaurant,
The Foxhunter, Nantyderry (www.foxhunter.com).
Lluniwyd ac ysgrifennwyd gan Ivor Coleman (www.hi-clarity.co.uk).
Cynlluniwyd a chynhyrchwyd gan ARC Creative Design (www.arccreativedesign.com).
Llun tudalen flaen: Matt Tebbutt yn chwilota am fwyd gwyllt ar gyfer ei fwyty,
The Foxhunter, Nantyderi (www.foxhunter.com).

Natur yng Ngwastatir Gwent

Wedi'i ddiogelu gan waliau môr Sir Fynwy am ganrifoedd, mae'r gwastatir yn hafan ar gyfer planhigion a bywyd gwyllt. Yng Ngwarchodfa Cors Magwyr mae mursen y gors, hesgen a gwelyau cors. Mae dyfrgwn, pili pala a gleisiaid y dorlan yn ffynnu yma.

Nature in the Gwent Levels

Protected by Monmouthshire's sea walls for centuries, the levels are a haven for plants and wildlife. At Magor Marsh Reserve you'll find marsh marigolds, sedges and reed beds. Otters, butterflies and kingfishers thrive here.

www.gwentwildlife.com/reserves/magormarsh.htm

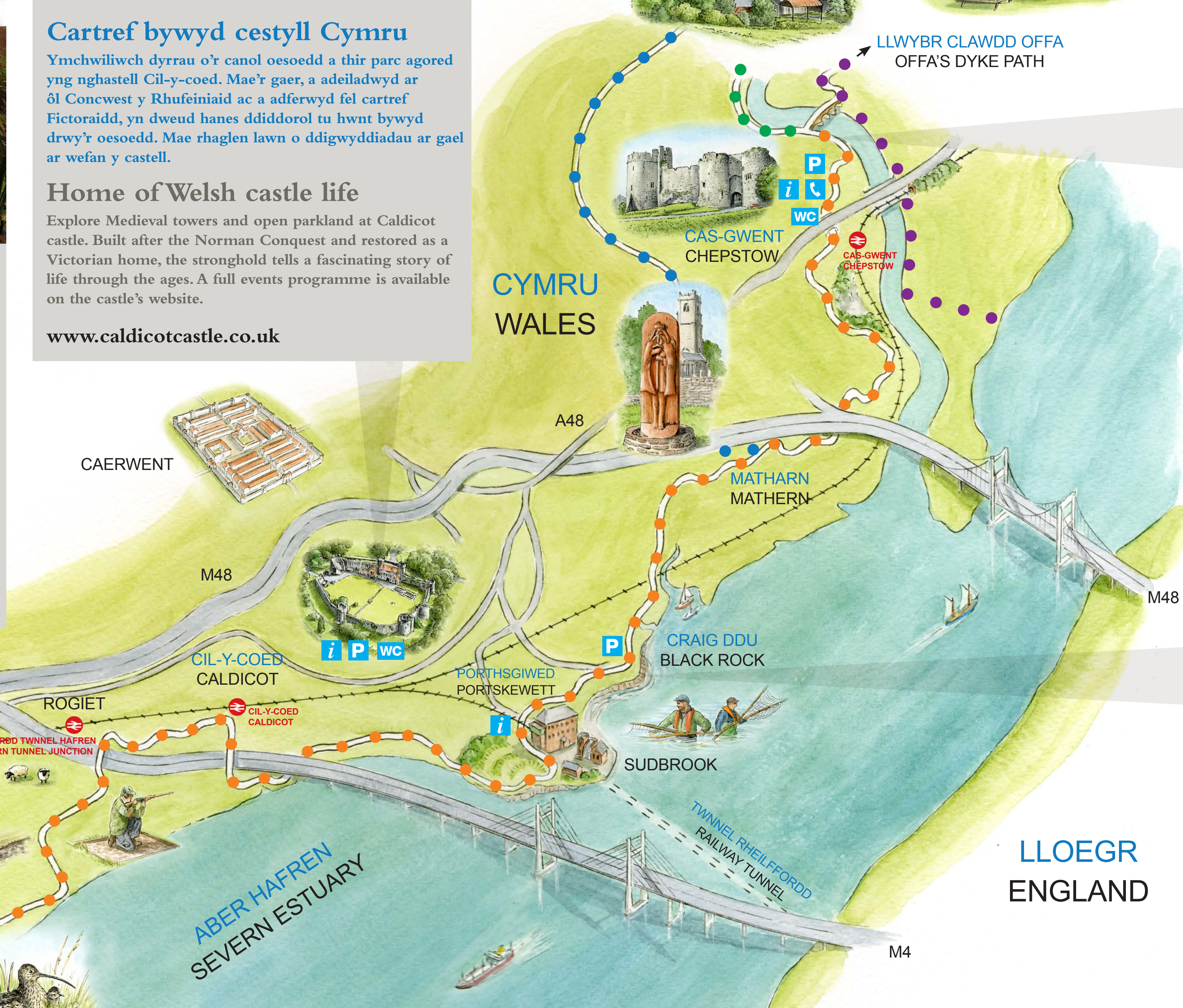
Cartref bywyd cestyll Cymru

Ymchwiliwch dyrrau o'r canol oesoedd a thir parc agored yng nghastell Cil-y-coed. Mae'r gaer, a adeiladwyd ar ôl Concwest y Rhufeiniaid ac a adferwyd fel cartref Fictoraidd, yn dweud hanes ddiddorol tu hwnt bywyd drwy'r oesoedd. Mae rhaglen lawn o ddigwyddiadau ar gael ar wefan y castell.

Home of Welsh castle life

Explore Medieval towers and open parkland at Caldicot castle. Built after the Norman Conquest and restored as a Victorian home, the stronghold tells a fascinating story of life through the ages. A full events programme is available on the castle's website.

www.caldicotcastle.co.uk



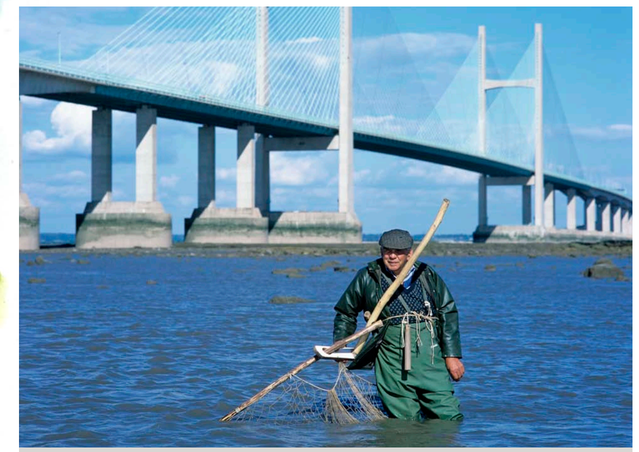
Siâp cenedl

Mae Cas-gwent yn fan cyfarfod dau lwybr hir hynod. Mae Llwybr Arfordir Cymru'n dilyn ffin morol 870 milltir y genedl (1,370km). Mae Llwybr Cenedlaethol Clawdd Offa'n dilyn y ffin mewndirol am 177 milltir (285km). Gyda'i gilydd maent yn cwblhau cylch o amgylch Cymru.

Shape of a nation

Chepstow is the meeting place of two remarkable long distance trails. The Wales Coast Path follows the nation's 870 mile (1,370km) seaward boundary. Offa's Dyke Path tracks the inland border for 177 miles (285km). Together they complete the circuit of Wales.

www.walescoastpath.gov.uk



Safbwynt gwahanol

Ymwelwch â Chraig Ddu i gael eich ysbrydoli. Edrychwch ar banorama dramatig yr Afon Hafren a'i phontydd. Rhyfeddwch ar amrediad llanw yr aber a'r bywyd gwyllt rhagorol. Darganfyddwch gampau peirianneg arbennig yn Sudbrook gerllaw, y pentref Fictoraidd a adeiladodd y twnnel rheilffyrdd.

A different perspective

Visit Black Rock to be inspired. Experience the dramatic panorama of the River Severn and its bridges. Wonder at the estuary's tidal range and amazing birdlife. Discover remarkable engineering feats at nearby Sudbrook, the Victorian village that built the railway tunnel.

Dilyn y llwybrau

Mwynhewch olygfeydd amrywiol a threftadaeth ddiddorol iawn yr ardal drwy ddilyn llwybrau a ddiffiniwyd yn glir. Mae mwy o wybodaeth yn: www.visitmonmouthshire.com

Take to the trails

Enjoy this area's diverse scenery and fascinating heritage by following well defined trails. Further information at: www.visitmonmouthshire.com

- LLWYBR ARFORDIR CYMRU / WALES COAST PATH
- LLWYBR TEWDRIG / TEWDRIG TRAIL
- LLWYBR CENEDLAETHOL CLAWDD OFFA / OFFA'S DYKE PATH NATIONAL TRAIL
- LLWYBR DYFFRYN GWY / WYE VALLEY WALK

monmouthshire sir fynwy

Llwybr Arfordir Cymru
Wales Coast Path